



# THE WITCHER

**DEUTSCHE SPRACHE**

**Erstellt von**

Lauren Schmidt Hissrich

**EPISODE 2.04**

**"Redanian Intelligence"**

Ein Gast bei Kaer Morhen reicht Ciri eine leitende Hand - und eine Einladung an Geralt. Auf der Flucht in Redania sucht Yennefer Sicherheit unter der Erde.

**Geschrieben von:**

Sneha Koorse

**Regie:**

Sarah O'Gorman

**Sendetermin:**

17.12.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Die Darsteller

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
Joey Batey	...	Jaskier
Eamon Farren	...	Cahir
Anna Shaffer	...	Triss
Royce Pierreson	...	Istredd
Wilson Mbomio	...	Dara
Kim Bodnia	...	Vesemir
Paul Bullion	...	Lambert
Yasen Atour	...	Coen
Nathanial Jacobs	...	Everard
Jota Castellano	...	Gwain
Chuey Okoye	...	Merek
Ed Birch	...	King Vizimir of Redania
Jamal Ajala	...	Dermain
James Eeles	...	Caravan Guard
Alastair Parker	...	Dock Guard
Vernon Dobtcheff	...	Older Elf
Ged Forrest	...	Bouncer
Richard Cunningham	...	Crazy Man
Donnie Baxter	...	Redanian Prison Guard
Julianna Kurokawa	...	Michaela
Dermot Daly	...	Elven Businessman
Ian Alexander	...	Elven Man
Michele Moran	...	Elven Woman

1

00:00:06 --> 00:00:10  
EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:16 --> 00:00:17  
Der Pfad wird dich fordern,

3

00:00:18 --> 00:00:21  
dich zwingen,  
über den Schmerz hinauszugehen,

4

00:00:22 --> 00:00:23  
über die Angst,

5

00:00:24 --> 00:00:25  
über das Versagen.

6

00:00:29 --> 00:00:31  
Bis du mit dem Mörder selbst eins wirst.

7

00:00:34 --> 00:00:34  
Vergiss nicht,

8

00:00:35 --> 00:00:38  
jedes Zögern wird Gefahr anziehen.

9

00:00:39 --> 00:00:41  
Aber vertrau auf deinen Weg..

10

00:00:44 --> 00:00:46  
...dann wird er dich beschützen.

11

00:00:48 --> 00:00:49  
Selbst im Dunkeln.

12

00:00:54 --> 00:00:55  
Solange du zuhörst,

13

00:00:56 --> 00:00:58  
immer zuhörst.

14

00:01:42 --> 00:01:43  
Hab keine Angst.

15

00:01:44 --> 00:01:46  
Ich werde dir nichts tun.

16

00:01:49 --> 00:01:51  
Du bist eine Frau.

17

00:01:52 --> 00:01:53  
Du auch.

18

00:01:53 --> 00:01:57  
Mein Ziel ist Kaer Morhen.  
Bist du auch dorthin unterwegs?

19

00:01:59 --> 00:02:02  
Dein Argwohn ist verständlich,  
aber denk nach.

20

00:02:03 --> 00:02:05  
Wäre ich hier, ohne den Weg zu kennen?

21

00:02:08 --> 00:02:09  
Lass mal sehen.

22

00:02:21 --> 00:02:22  
[spricht in Älteren-Sprache]

23

00:02:29 --> 00:02:30  
Dein Herz schlug schneller.

24

00:02:32 --> 00:02:33  
Ich hab's gehört.

25

00:02:41 --> 00:02:43  
Schön, dich kennenzulernen.

26

00:02:46 --> 00:02:48  
Du bist eine Zauberin.

27  
00:02:48 --> 00:02:49  
Wie Yennefer.

28  
00:02:50 --> 00:02:50  
Triss.

29  
00:02:53 --> 00:02:55  
Und mit Geralt befreundet.

30  
00:02:55 --> 00:02:57  
Du bist eine richtige Wohltäterin.

31  
00:03:00 --> 00:03:02  
Schön, dich wiederzusehen.

32  
00:03:03 --> 00:03:04  
Gleichfalls.

33  
00:03:11 --> 00:03:12  
Hier das Abendessen.

34  
00:03:13 --> 00:03:15  
Mehr als das.

35  
00:03:16 --> 00:03:18  
Mein Kind,

36  
00:03:18 --> 00:03:19  
was für eine Überraschung.

37  
00:03:20 --> 00:03:21  
Hallo, Vesemir.

38  
00:03:22 --> 00:03:27  
Verdammt, ich hatte noch nicht genug Grog  
und sehe jetzt schon die Frauen doppelt.

39

00:03:29 --> 00:03:30  
Merigold.

40

00:03:30 --> 00:03:34  
Lambert, deine Wunden verbesserten sich,  
dein Benehmen allerdings nicht.

41

00:03:35 --> 00:03:39  
Wärst du nur früher gekommen.  
Wir hätten dich brauchen können.

42

00:03:39 --> 00:03:41  
Das können wir noch.

43

00:03:41 --> 00:03:43  
Ihr seid dran, Jungs. Auf geht's.

44

00:03:44 --> 00:03:48  
Ich richte mich fürs Abendessen.  
Ihr macht euch sicher auch frisch.

45

00:03:52 --> 00:03:54  
Natürlich nicht.

46

00:03:56 --> 00:03:59  
Also, woher kennt ihr beiden euch?

47

00:04:11 --> 00:04:14  
Leute von Gors Velen,

48

00:04:14 --> 00:04:16  
das Ende naht.

49

00:04:16 --> 00:04:20  
Die Wilde Jagd ist unter uns.

50

00:04:20 --> 00:04:22  
Rein mit dir, du Elfenschwein.

51

00:04:23 --> 00:04:26  
Das Ende naht!

52

00:04:26 --> 00:04:31  
Nilfgaard ist unsere Strafe  
von den Göttern!

53

00:04:32 --> 00:04:34  
Vorwärts, los!

54

00:04:34 --> 00:04:36  
Denk nicht darüber nach, Beardell.

55

00:04:36 --> 00:04:39  
Das habe ich getan.  
Die ganze letzte Stunde.

56

00:04:39 --> 00:04:40  
Stehen bleiben!

57

00:04:41 --> 00:04:42  
Das reicht mir mit euch beiden!

58

00:04:42 --> 00:04:44  
Hör auf, so zu zappeln.

59

00:04:45 --> 00:04:47  
Halte die Klappe. Geh da rüber.

60

00:04:49 --> 00:04:52  
-Ich muss mich erleichtern.  
-Bei Sonnenuntergang sind wir da.

61

00:04:53 --> 00:04:54  
-Wohin bringt Ihr uns?  
-Klappe!

62

00:04:54 --> 00:04:57  
Ich bitte Euch. Ich kann nicht warten.

63

00:04:57 --> 00:04:59  
Könnte man mich in eine Gasse bringen?

64  
00:05:00 --> 00:05:01  
Fesselt mich ruhig.

65  
00:05:04 --> 00:05:06  
Ja, wenn es sein muss, muss es sein.

66  
00:05:08 --> 00:05:09  
Ich danke euch, mein Herr.

67  
00:05:11 --> 00:05:12  
Dann nur zu.

68  
00:05:12 --> 00:05:13  
Erleichtere dich.

69  
00:05:23 --> 00:05:24  
Du Elfen-Abschaum.

70  
00:05:33 --> 00:05:35  
Los. Weiter!

71  
00:05:35 --> 00:05:37  
Bewegt euch, ihr Spitzohren.

72  
00:05:38 --> 00:05:42  
Die Wilde Jagd ist unter uns!

73  
00:05:42 --> 00:05:45  
Achtet auf die Zeichen!

74  
00:05:46 --> 00:05:48  
Der Markt ist zu voll.  
Überall sind Soldaten.

75  
00:05:49 --> 00:05:51  
Teleportiere uns hier raus.



76

00:05:51 --&gt; 00:05:54

Ich kann nicht.

Portale kann man verfolgen.

77

00:05:54 --&gt; 00:05:56

Erklär mir, dass du nicht tot bist.

78

00:05:56 --&gt; 00:05:59

Hast du dich angesehen?

Das Gefängnis tat dir nicht gut.

79

00:05:59 --&gt; 00:06:03

Ich habe eine Mission.

Wir müssen zurück nach Cintra.

80

00:06:03 --&gt; 00:06:06

Klar, die Nilfgaarder  
werden sich über mich freuen.

81

00:06:06 --&gt; 00:06:09

Wir können uns gemeinsam  
an Sodden erinnern.

82

00:06:09 --&gt; 00:06:12

Du kommst mit ihrem General.  
Da machen sie neue Erinnerungen.

83

00:06:12 --&gt; 00:06:14

Das tun sie schon. Mit den Elfen.

84

00:06:16 --&gt; 00:06:19

Oh, das wusstest du nicht.  
Nun wieder als Xin'trea.

85

00:06:20 --&gt; 00:06:22

-Unter Fringillas Führung.  
-Fringilla?

86

00:06:23 --&gt; 00:06:25

Wie schnell man vergessen ist,

87

00:06:25 --> 00:06:28  
wenn man keinen Nutzen mehr bietet,  
nicht wahr?

88

00:06:41 --> 00:06:44  
GESUCHT

89

00:06:49 --> 00:06:52  
TREULOSE ELFEN-MAGIERIN  
BELOHNUNG 40.000 ORENS

90

00:06:52 --> 00:06:55  
NILFGAARDER KRIEGSVERBRECHER  
BELOHNUNG 40.000 ORENS

91

00:07:02 --> 00:07:03  
Wir sind nicht sicher.

92

00:07:04 --> 00:07:05  
Ein "Wir" gibt es nicht.

93

00:07:12 --> 00:07:13  
Auf nach Cintra.

94

00:07:29 --> 00:07:29  
König Wisimir,

95

00:07:29 --> 00:07:32  
die Nördlichen Königreiche  
verbindet ein Feind,

96

00:07:32 --> 00:07:34  
aber die Allianz ist brüchig.

97

00:07:34 --> 00:07:37  
Opportunisten und Attentäter  
lauern überall.

98

00:07:37 --> 00:07:40  
-Ich lebe nicht in Angst.

-Das erwarten wir nicht.

99

00:07:40 --> 00:07:44  
Wir wollen Redanien einfach  
so gut wie möglich dienen.

100

00:07:51 --> 00:07:52  
Dijkstra?

101

00:07:52 --> 00:07:54  
Guten Tag, Eure Hoheit.

102

00:08:09 --> 00:08:10  
Trinkt das.

103

00:08:14 --> 00:08:16  
Jetzt sofort.

104

00:08:35 --> 00:08:38  
Entschuldigt das Drama, Eure Hoheit.  
Ich musste sicher sein.

105

00:08:38 --> 00:08:39  
Scheißkerle.

106

00:08:40 --> 00:08:42  
Ich kenne ihn, seit ich 12 war.

107

00:08:42 --> 00:08:45  
Selbst Verräter sagen die Wahrheit.

108

00:08:47 --> 00:08:50  
Die nördlichen Königreiche  
bildeten eine Allianz

109

00:08:50 --> 00:08:52  
aufgrund ihres Hasses gegenüber den Elfen.

110

00:08:52 --> 00:08:57  
Aber, verzeihen Sie meine Wortwahl,

Eure Hoheit, das sollte scheißegal sein.

111

00:08:58 --> 00:09:02

Was passiert,  
sobald die Elfen gefasst und getötet sind?

112

00:09:03 --> 00:09:05

Sobald sie nach Cintra flohen?

113

00:09:05 --> 00:09:10

Hätte sich Nilfgaard die Mühe gemacht,  
sich des Kontinents Kronjuwel zu sichern,

114

00:09:10 --> 00:09:12

um hungrige Mäuler zu füllen?

115

00:09:12 --> 00:09:15

Apropos. Ich verhungere, Dijkstra.  
Kommt zur Sache.

116

00:09:15 --> 00:09:18

Cintra ist die Sache, Eure Hoheit.

117

00:09:20 --> 00:09:23

Wir hätten es Calanthe nie weggenommen.

118

00:09:24 --> 00:09:25

Aber jetzt...

119

00:09:29 --> 00:09:32

-Es könnte uns gehören?  
-Wenn wir's klug anstellen.

120

00:09:42 --> 00:09:43

Überlasst es uns.

121

00:10:03 --> 00:10:05

Ich bin am Verhungern. Kann ich anfangen?

122

00:10:05 --> 00:10:09

-Hier ist es ruhiger als früher.  
-So bleibt mehr Essen für uns.

123

00:10:11 --> 00:10:13  
Habt ihr heute keine Kräuter oder Pilze?

124

00:10:14 --> 00:10:15  
Im Dezember?

125

00:10:16 --> 00:10:19  
Hat dir die Windmühle  
den Verstand rausgehauen?

126

00:10:21 --> 00:10:22  
Alles klar.

127

00:10:26 --> 00:10:28  
Du hast also Geralts Leben gerettet?

128

00:10:31 --> 00:10:34  
Er war vor einiger Zeit  
in meinem Königreich.

129

00:10:34 --> 00:10:37  
Er half mir mit..  
Eine Prinzessin hatte Probleme.

130

00:10:37 --> 00:10:39  
Sie war schlimmer als du.

131

00:10:39 --> 00:10:40  
Ist kein Witz.

132

00:10:40 --> 00:10:43  
Sie nahm sich ein großes Stück von ihm.

133

00:10:44 --> 00:10:48  
-Aber er rettete sie dennoch.  
-Na ja, du hast meine Wange geheilt.

134

00:10:49 --> 00:10:51  
Das finde ich auch sehr beeindruckend.

135  
00:10:56 --> 00:10:57  
Ich mag dein Kleid.

136  
00:10:59 --> 00:11:00  
Danke.

137  
00:11:02 --> 00:11:03  
Soll ich dich herumführen?

138  
00:11:04 --> 00:11:06  
Ich kenne mich hier gut aus.

139  
00:11:06 --> 00:11:09  
Als Geralt erzählte,  
was Triss getan hatte,

140  
00:11:09 --> 00:11:10  
lud ich sie ein.

141  
00:11:12 --> 00:11:14  
Ich brachte sie für dich her.

142  
00:11:16 --> 00:11:17  
Um dich anzuleiten.

143  
00:11:19 --> 00:11:21  
Wie Mäussack es für meine Mutter tat?

144  
00:11:23 --> 00:11:25  
Genau wie Mäussack.

145  
00:11:29 --> 00:11:30  
Aber nun ist Schlafenszeit.

146  
00:11:32 --> 00:11:33  
Bin nicht müde.

147

00:11:33 --> 00:11:35  
Komm schon, du kleine Ratte.

148

00:11:35 --> 00:11:39  
Lass uns ein paar Runden Karten spielen.  
Ich könnte dich sogar gewinnen lassen.

149

00:11:40 --> 00:11:41  
Ja, träum weiter.

150

00:11:45 --> 00:11:46  
Gute Nacht.

151

00:11:46 --> 00:11:47  
Gute Nacht.

152

00:11:47 --> 00:11:48  
Gute Nacht, Ciri.

153

00:11:49 --> 00:11:50  
-Nacht.  
-Gute Nacht.

154

00:11:50 --> 00:11:51  
Gute Nacht.

155

00:11:55 --> 00:11:57  
Und woher kennt ihr beiden euch?

156

00:12:04 --> 00:12:06  
Wir könnten im Morgengrauen auf ein Boot.

157

00:12:08 --> 00:12:11  
-Was ist unter dem Hut?  
-Natürlich! Ein Scheiß-Elf.

158

00:12:13 --> 00:12:14  
Bleib unten!

159

00:12:15 --> 00:12:16  
Komm.

160  
00:12:23 --> 00:12:25  
Ihr zwei. Dachtet ihr, ihr kommt davon?

161  
00:12:35 --> 00:12:36  
Ich hatte es im Griff.

162  
00:12:36 --> 00:12:37  
Ja, natürlich.

163  
00:12:41 --> 00:12:42  
Hier runter.

164  
00:12:49 --> 00:12:51  
Oh, Scheiße.

165  
00:12:54 --> 00:12:56  
Hier unten sind wir sicherer als da oben.

166  
00:12:57 --> 00:12:59  
Kein Mucks. Sonst bist du tot!

167  
00:13:04 --> 00:13:05  
Zurück!

168  
00:13:05 --> 00:13:07  
Wir tun dir nichts.

169  
00:13:09 --> 00:13:11  
Ich überleg's mir noch.

170  
00:13:11 --> 00:13:13  
Dermain, lauf, so schnell du kannst.

171  
00:13:13 --> 00:13:16  
Ich verlasse dich nicht.  
Ich bleibe und kämpfe.



172

00:13:18 --> 00:13:19  
Du willst mir gar nicht wehtun.

173

00:13:20 --> 00:13:22  
Dermain, stimmt's?

174

00:13:26 --> 00:13:28  
Du bist die treulose Elfenmagierin  
der Aushänge.

175

00:13:33 --> 00:13:35  
Dazu der gesuchte Nilfgaarder Soldat.

176

00:13:37 --> 00:13:38  
Sie sind auf unserer Seite!

177

00:13:40 --> 00:13:44  
Keiner ist auf unserer Seite,  
du leichtgläubiger Idiot.

178

00:13:44 --> 00:13:46  
Geht ihr zum Strandläufer?

179

00:13:46 --> 00:13:48  
Sei still, verdammt! Sei still!

180

00:13:48 --> 00:13:51  
Der Strandläufer  
ist ein Zufluchtsengel für Verfolgte.

181

00:13:51 --> 00:13:53  
-Was sagt er?  
-Schon gut!

182

00:13:58 --> 00:13:59  
Der Strandläufer

183

00:14:00 --> 00:14:02  
hilft Elfen, Xin'trea zu erreichen.

184

00:14:03 --> 00:14:07  
Sobald wir in Oxenfurt sind,  
setzt er uns in ein Boot.

185

00:14:08 --> 00:14:09  
Es sind nur wir beide.

186

00:14:09 --> 00:14:12  
Kennst du den Weg nach Cintra  
und hilfst uns,

187

00:14:12 --> 00:14:15  
kriegst du bei unserer sicheren Rückkehr  
ein Stück Land.

188

00:14:23 --> 00:14:26  
Ist kein Platz,  
nehmen wir das nächste Boot.

189

00:14:29 --> 00:14:30  
Das verspreche ich.

190

00:14:37 --> 00:14:38  
Ach, verflucht noch mal...

191

00:14:43 --> 00:14:44  
Also schön, kommt.

192

00:14:55 --> 00:14:56  
Du bist sehr hübsch.

193

00:15:04 --> 00:15:07  
Du bist ja doch für etwas zu gebrauchen.

194

00:15:08 --> 00:15:11  
Zum Glück sind Männer einfach gestrickt.

195

00:15:28 --> 00:15:31  
Deine Überraschung war überraschender,  
als du dachtest.

196

00:15:32 --&gt; 00:15:33

Und geheimnisvoll.

197

00:15:34 --&gt; 00:15:37

Sie erzählt nichts  
aus der Zeit vor dem Fall von Cintra.

198

00:15:40 --&gt; 00:15:43

Falls ihre Mutter  
tatsächlich über Kräfte verfügte,

199

00:15:43 --&gt; 00:15:46

falls sie eine Magierin war,  
die nie richtig praktizierte,

200

00:15:46 --&gt; 00:15:49

erbte das Kind womöglich  
eine erweiterte Version.

201

00:15:50 --&gt; 00:15:52

Aber es ist eine ungeprüfte Theorie.

202

00:15:52 --&gt; 00:15:55

Wann zeigte Ciri erstmals  
Zeichen des Chaos?

203

00:15:56 --&gt; 00:15:57

Das ist es ja.

204

00:15:58 --&gt; 00:16:01

Sie zeigte keine  
der typischen Anzeichen von Chaos.

205

00:16:01 --&gt; 00:16:05

-Sie kann nicht mal Hexer-Zeichen bilden.  
-Was meinst du?

206

00:16:06 --&gt; 00:16:08

Sie hat womöglich  
die Kraft der Vorhersehung.

207

00:16:09 --&gt; 00:16:13

Sie scheint Visionen von Dingen zu haben,  
die noch in der Zukunft liegen.

208

00:16:13 --&gt; 00:16:14

Zum Beispiel?

209

00:16:17 --&gt; 00:16:20

Sie sah mich nach der Anhöhe von Sodden.

210

00:16:20 --&gt; 00:16:21

Bevor es geschah.

211

00:16:27 --&gt; 00:16:29

Das Blutbad sollte niemand ansehen müssen.

212

00:16:31 --&gt; 00:16:32

Dieser Verlust.

213

00:16:37 --&gt; 00:16:38

Da ist noch mehr.

214

00:16:40 --&gt; 00:16:41

Ciri spürte noch etwas.

215

00:16:43 --&gt; 00:16:44

Eine Anziehungskraft.

216

00:16:45 --&gt; 00:16:48

Zum Waldschrat hin, der Eskel verwandelte.

217

00:16:49 --&gt; 00:16:52

Sie führte mich zu ihm,  
wie ein Kompass zum Magneten.

218

00:16:52 --&gt; 00:16:53

Und das hier...

219

00:16:56 --> 00:16:59  
...riss ihn in zwei Teile und griff uns an.

220  
00:16:59 --> 00:17:00  
Lieber Himmel...

221  
00:17:01 --> 00:17:03  
Was ist das?

222  
00:17:03 --> 00:17:06  
Ich habe so was noch nie gesehen.  
Aber es wollte sie kriegen.

223  
00:17:07 --> 00:17:08  
Beide wollten es.

224  
00:17:09 --> 00:17:10  
Weshalb denn?

225  
00:17:11 --> 00:17:14  
Ich tötete es, bevor ich es klären konnte.

226  
00:17:14 --> 00:17:18  
-Könnte das von einem Magier stammen?  
-Theoretisch, ja.

227  
00:17:18 --> 00:17:20  
Monster zu schaffen,  
ist seit Jahrhunderten geächtet.

228  
00:17:20 --> 00:17:24  
Oh, "geächtet".  
Dann also definitiv kein Magier.

229  
00:17:27 --> 00:17:28  
Wir können das herausfinden.

230  
00:17:34 --> 00:17:35  
Darf ich?

231

00:17:46 --> 00:17:48  
[spricht in Älteren-Sprache]

232  
00:17:49 --> 00:17:51  
[spricht in Älteren-Sprache]

233  
00:17:58 --> 00:18:01  
Wenn es Anzeichen  
einer mutagenen Alchemie gibt,

234  
00:18:01 --> 00:18:05  
wenn ein Magier beteiligt war,  
wird diese Komponente leuchten.

235  
00:18:08 --> 00:18:10  
Morgen früh wissen wir's.

236  
00:18:12 --> 00:18:13  
Was will ein Magier von ihr?

237  
00:18:15 --> 00:18:16  
Keine Ahnung.

238  
00:18:18 --> 00:18:19  
Magier, Nilfgaard.

239  
00:18:21 --> 00:18:23  
Etwas Dunkles liegt vor ihr.

240  
00:18:26 --> 00:18:27  
Ich kann es spüren.

241  
00:18:28 --> 00:18:29  
Deshalb bilde ich sie aus.

242  
00:18:30 --> 00:18:33  
Ich bin nicht immer da,  
um sie zu schützen.

243  
00:18:40 --> 00:18:42

Das mit Eskel tut mir leid.

244

00:18:42 --> 00:18:44

Mir tut das mit Sodden leid.

245

00:18:48 --> 00:18:49

Die, die starben...

246

00:18:50 --> 00:18:54

Ich sage abends im Bett ihre Namen,  
um sie nicht zu vergessen.

247

00:18:56 --> 00:18:57

Atlan Kerk.

248

00:18:58 --> 00:19:00

Vanielle von Brugge.

249

00:19:01 --> 00:19:03

Axel Raby.

250

00:19:04 --> 00:19:05

-Dagobert...

-Hör auf.

251

00:19:07 --> 00:19:08

Wenn es nach mir geht,

252

00:19:09 --> 00:19:11

erfahren alle ihre Namen.

253

00:19:12 --> 00:19:14

Sie leben in unseren Erinnerungen weiter.

254

00:19:17 --> 00:19:18

Vielleicht etwas mehr.

255

00:19:23 --> 00:19:24

Ihr Hexer

256  
00:19:25 --> 00:19:27  
tut so, als hättet ihr keine Gefühle,

257  
00:19:28 --> 00:19:29  
die habt ihr aber.

258  
00:19:30 --> 00:19:32  
Ich weiß, du spürst es auch.

259  
00:19:33 --> 00:19:34  
Alles.

260  
00:19:36 --> 00:19:37  
Normale Liebe,

261  
00:19:38 --> 00:19:40  
normalen Hass,

262  
00:19:41 --> 00:19:44  
normalen Schmerz, Angst und Reue,

263  
00:19:46 --> 00:19:47  
normale Freude

264  
00:19:49 --> 00:19:50  
und normale Traurigkeit.

265  
00:20:01 --> 00:20:02  
Bleib heute bei mir.

266  
00:20:02 --> 00:20:03  
Triss.

267  
00:20:03 --> 00:20:04  
Bleib einfach.

268  
00:20:05 --> 00:20:07  
Dass wir nicht allein sind.



269  
00:20:14 --> 00:20:15  
Es tut mir leid.

270  
00:20:35 --> 00:20:36  
Was ist das hier?

271  
00:20:36 --> 00:20:38  
Alte Elfen-Aquädukte.

272  
00:20:38 --> 00:20:41  
Die Menschen  
bauten ihre Welt auf unsere Ruinen.

273  
00:20:47 --> 00:20:48  
Gib mir eine Fackel.

274  
00:20:58 --> 00:21:00  
Wer tat dir das an?

275  
00:21:06 --> 00:21:08  
-Das ist wichtig.  
-Ja, ist schon gut.

276  
00:21:11 --> 00:21:14  
Ein paar Dorfbewohner  
griffen uns vor einer Woche an.

277  
00:21:15 --> 00:21:17  
Wir arbeiten, nun ja, arbeiteten,

278  
00:21:18 --> 00:21:20  
auf der Bank in Gors Velen.

279  
00:21:20 --> 00:21:24  
Sie gehört Zwergen,  
also ermöglichte uns der Eigentümer

280  
00:21:25 --> 00:21:26  
die Flucht,

281  
00:21:27 --> 00:21:30  
bevor die Wachen alle aufstellen ließen.

282  
00:21:32 --> 00:21:34  
Seit die Elfen in Xin'trea  
Zuflucht suchten,

283  
00:21:34 --> 00:21:38  
behauptet der Norden,  
wir wären Schläfer für Nilfgaard.

284  
00:21:39 --> 00:21:40  
Klingt vertraut.

285  
00:21:42 --> 00:21:43  
Das bezweifle ich.

286  
00:21:44 --> 00:21:46  
Wir können nur hoffen, dass wir überleben.

287  
00:22:00 --> 00:22:04  
In Cintra  
soll es eine schwangere Elfe geben.

288  
00:22:04 --> 00:22:06  
Überleg mal, Bal. Ein Neuanfang.

289  
00:22:06 --> 00:22:07  
Es ist ein Märchen.

290  
00:22:07 --> 00:22:10  
Wir haben keine Kraft mehr,  
um neu zu beginnen.

291  
00:22:10 --> 00:22:12  
Dafür hat der Norden gesorgt.

292  
00:22:12 --> 00:22:14  
Scheiß auf den Norden!

293

00:22:14 --&gt; 00:22:16

Ich weiß. Scheiß auf den Norden!

294

00:22:17 --&gt; 00:22:20

Nein. Ich fange noch mal von vorne an.

295

00:22:20 --&gt; 00:22:24

Ich besorge mir ein Stück Land  
und züchte Hühner.

296

00:22:24 --&gt; 00:22:28

Ich suche mir eine dralle Frau  
mit rabenschwarzem Haar,

297

00:22:28 --&gt; 00:22:32

die mir sagt, wo's langgeht,  
und mich herumkommandiert.

298

00:22:33 --&gt; 00:22:35

Ich leihe mir deine Hoffnung.

299

00:22:40 --&gt; 00:22:42

Helft ihm! Helft mir!

300

00:22:42 --&gt; 00:22:45

-Verflucht, was ist das?  
-Ich sehe nichts.

301

00:22:45 --&gt; 00:22:46

Hilfe!

302

00:22:46 --&gt; 00:22:47

Zieh!

303

00:22:50 --&gt; 00:22:51

Hey! Komm zurück!

304

00:22:52 --&gt; 00:22:53

Nein!

305  
00:22:56 --> 00:22:58  
Nein. Er ist weg!

306  
00:22:59 --> 00:23:00  
Scheiße!

307  
00:23:10 --> 00:23:10  
Scheiße.

308  
00:23:15 --> 00:23:16  
Ich hab dich!

309  
00:23:19 --> 00:23:21  
Töte es! Nutze deine Magie!

310  
00:23:22 --> 00:23:23  
Ich kann nicht!

311  
00:23:28 --> 00:23:29  
Weg da!

312  
00:23:29 --> 00:23:30  
Komm schon.

313  
00:23:30 --> 00:23:31  
Los!

314  
00:23:36 --> 00:23:40  
Scheiße!

315  
00:23:40 --> 00:23:41  
Verflucht, was soll das?

316  
00:23:41 --> 00:23:43  
-Das Schreien?  
-Alles!

317  
00:23:44 --> 00:23:49  
Man wird hilflos geboren und sucht Stärke.

Dann wollen sie einen benutzen.

318

00:23:49 --> 00:23:52

Man findet Liebe, die aber nicht real ist,  
es ist ein Wunsch,

319

00:23:52 --> 00:23:55

den jemand hatte,  
bevor er wusste, wer du bist.

320

00:23:55 --> 00:24:00

Du findest Macht, die in deinen Händen  
dann zu Asche zerfällt.

321

00:24:00 --> 00:24:00

Hey!

322

00:24:04 --> 00:24:06

Du warst damals in Sodden unglaublich.

323

00:24:07 --> 00:24:08

Das Feuer.

324

00:24:18 --> 00:24:20

Das hat dich erledigt, oder?

325

00:24:23 --> 00:24:24

Es raubte deine Kraft.

326

00:24:29 --> 00:24:31

Wir haben alle unsere Sternstunden.

327

00:24:33 --> 00:24:35

Deine Magie hat ihren Zweck erfüllt.

328

00:24:37 --> 00:24:39

Vielleicht wartet Größeres auf dich.

329

00:24:39 --> 00:24:41

Ja, klar, die gütige Weiße Flamme,

330

00:24:41 --> 00:24:44  
die Sinn und Zweck schenkt,  
und der ganze Mist!

331

00:24:44 --> 00:24:49  
-Fringilla wollte mich schon anwerben.  
-Fringilla verschrieb sich der Sache.

332

00:24:50 --> 00:24:53  
Das Wichtigste, was man in Aretusa lernt,  
ist nicht Magie.

333

00:24:53 --> 00:24:56  
Es geht darum, Machthaber zu manipulieren.

334

00:24:56 --> 00:24:58  
Dass sie tun, was du willst!

335

00:24:58 --> 00:25:00  
Die Besten bildeten Fringilla aus.

336

00:25:00 --> 00:25:02  
Ich traf deine Besten!

337

00:25:02 --> 00:25:06  
Sie wollte mein Hirn durchbohren,  
meine Gedanken herausziehen.

338

00:25:06 --> 00:25:08  
-Genau.  
-Ja, und es klappte nicht.

339

00:25:10 --> 00:25:13  
Aber wenn es funktioniert hätte?  
Wenn es geklappt hätte?

340

00:25:13 --> 00:25:15  
Was hätte sie gefunden?

341

00:25:16 --> 00:25:21  
Fringilla und ich dienen Emhyr,  
weil er uns zuerst diente.

342

00:25:24 --> 00:25:27  
Jeder ist irgendwann mal  
jemandem unterstellt.

343

00:25:29 --> 00:25:31  
Selbst du, vermute ich.

344

00:25:35 --> 00:25:38  
-Du kleiner Scheißer.  
-Hey!

345

00:25:39 --> 00:25:41  
Komm her, du kleiner Scheißer.

346

00:25:42 --> 00:25:44  
Kommt. Hier entlang. Hey.

347

00:25:44 --> 00:25:46  
Komm schon!

348

00:25:48 --> 00:25:51  
Du hast deinen Freund zurückgelassen,  
bist einfach abgehauen.

349

00:25:52 --> 00:25:54  
Ich konnte nicht anders.

350

00:25:55 --> 00:25:56  
Ihr hättet das auch getan.

351

00:25:57 --> 00:25:58  
Ich musste mich retten.

352

00:25:58 --> 00:26:00  
Du bist es nicht wert.

353

00:26:01 --> 00:26:03  
Was ist los?

354  
00:26:03 --> 00:26:05  
Wir müssen warten, bis es leer wird.

355  
00:26:05 --> 00:26:07  
Dann bringt uns der Läufer zum Boot.

356  
00:26:07 --> 00:26:08  
Der Strandläufer?

357  
00:26:08 --> 00:26:10  
Genau. Er singt hier jeden Abend.

358  
00:26:10 --> 00:26:15  
Ich verbrenne alle Erinnerungen an dich

359  
00:26:17 --> 00:26:20  
Meine Herrschaften,  
Ihr wart ein tolles Publikum.

360  
00:26:21 --> 00:26:24  
Könntet Ihr eine Münze erübrigen?  
Ich bin jetzt an der Bar.

361  
00:26:25 --> 00:26:28  
Wonach sehnst du dich?

362  
00:26:28 --> 00:26:31  
Es gibt jetzt kein Zurück mehr

363  
00:26:32 --> 00:26:36  
Nach allem, was wir getan  
Und gesehen haben

364  
00:26:36 --> 00:26:39  
Hast du mich einfach verlassen

365  
00:26:39 --> 00:26:45



Wonach sehnst du dich?

366

00:26:46 --> 00:26:47

Sieh dir an

367

00:26:47 --> 00:26:54

Wie der Schlächter verbrennt!

368

00:26:54 --> 00:26:57

Wenn mein Ende naht  
Wenn sie vorbei ist, die Pein

369

00:26:57 --> 00:27:01

Wird kein Wort, das ich schrieb  
Von so viel Bedeutung sein

370

00:27:01 --> 00:27:05

Wie verbrenne

371

00:27:06 --> 00:27:12

Verbrenne, du Schlächter, verbrenne!

372

00:27:12 --> 00:27:14

Verbrenne, du Schlächter, verbrenne!

373

00:27:14 --> 00:27:17

Brenne!

374

00:27:17 --> 00:27:20

Verbrenne

375

00:27:23 --> 00:27:26

Sieh zu, wie ich sie verbrenne

376

00:27:27 --> 00:27:28

All die Erinnerungen

377

00:27:29 --> 00:27:32

An dich

378

00:27:39 --> 00:27:40  
Danke schön.

379

00:27:45 --> 00:27:48  
Überlass das mir.

380

00:27:48 --> 00:27:49  
Nein.

381

00:27:51 --> 00:27:56  
Die Anhänger der Weißen Flamme  
zeigen einen religiösen Eifer.

382

00:27:58 --> 00:28:01  
Vielleicht kommen wir so in Cintra rein.  
Die Priesterin.

383

00:28:04 --> 00:28:05  
Stimmt.

384

00:28:06 --> 00:28:08  
Die Heiligen sind verdorben.

385

00:28:10 --> 00:28:11  
Eine Prostituierte.

386

00:28:11 --> 00:28:13  
Emhyr muss Frauen mögen!

387

00:28:13 --> 00:28:14  
Oder Männer.

388

00:28:16 --> 00:28:17  
Das ist das Problem.

389

00:28:17 --> 00:28:20  
Keiner kennt seine Neigungen,  
weiß was über ihn.

390

00:28:20 --> 00:28:22  
Wer, was, wo er ist, was er will.

391  
00:28:23 --> 00:28:24  
Was er tut, ergibt keinen Sinn!

392  
00:28:27 --> 00:28:29  
Wir brauchen viele Informationen.

393  
00:28:30 --> 00:28:34  
Wen auch immer wir benutzen,  
er muss einige Zeit in der Stadt sein.

394  
00:28:35 --> 00:28:38  
Das schränkt allerdings  
unsere Optionen beträchtlich ein.

395  
00:28:45 --> 00:28:47  
Das ist eine außergewöhnliche Idee.

396  
00:28:48 --> 00:28:51  
Einen Elf schleust man  
problemlos in Cintra ein.

397  
00:28:53 --> 00:28:55  
Es muss der Richtige sein.

398  
00:28:56 --> 00:28:57  
Jemand, der formbar ist,

399  
00:28:58 --> 00:28:59  
der argwöhnisch ist.

400  
00:29:00 --> 00:29:02  
In der richtigen Hinsicht.

401  
00:29:04 --> 00:29:05  
Du.

402  
00:29:06 --> 00:29:07

Komm mit.

403

00:29:24 --> 00:29:25

Guten Morgen, Ciri.

404

00:29:25 --> 00:29:26

Guten Morgen.

405

00:29:26 --> 00:29:29

Du siehst hübsch und erholt aus.

406

00:29:30 --> 00:29:31

Triss,

407

00:29:31 --> 00:29:33

wann können wir anfangen?

408

00:29:34 --> 00:29:35

Heute.

409

00:29:36 --> 00:29:37

Ich brauche Hilfe im Labor.

410

00:29:38 --> 00:29:39

So lernen wir uns kennen.

411

00:29:39 --> 00:29:43

Ich kann dir Zaubersprüche zeigen  
und dein Potenzial einschätzen.

412

00:29:44 --> 00:29:47

-Sei dankbar.

-Genau. Ja. Everard.

413

00:29:47 --> 00:29:48

Guten Morgen.

414

00:29:49 --> 00:29:50

Gut geschlafen?

415

00:29:51 --&gt; 00:29:53

Oh, guten Morgen, Eure Hoheit.

416

00:29:55 --&gt; 00:29:57

Bitte sag, du verlorst eine Wette.

417

00:29:58 --&gt; 00:30:00

Trägst du eine Blume im Haar, Süße?

418

00:30:01 --&gt; 00:30:02

Sie scherzt nicht.

419

00:30:03 --&gt; 00:30:06

-Mein Sack war nie so sauber.

-Du wäschst ihn ja nie.

420

00:30:07 --&gt; 00:30:08

Das muss ich nicht.

421

00:30:08 --&gt; 00:30:10

Das ist wirklich lustig.

422

00:30:19 --&gt; 00:30:21

Ich fand, es stand ihr.

423

00:30:21 --&gt; 00:30:24

Klar, wenn sie auf einen Ball geht.

424

00:30:24 --&gt; 00:30:25

Was ist passiert?

425

00:30:26 --&gt; 00:30:28

Ach, nichts. Sie war einfach nur genervt.

426

00:30:28 --&gt; 00:30:30

Ihr solltet euch schämen.

427

00:30:31 --&gt; 00:30:32

Das ist doch nur Spaß.

428

00:30:32 --&gt; 00:30:33

Für wen?

429

00:30:34 --&gt; 00:30:36

Ihr kleidet sie in Lumpen.

430

00:30:36 --&gt; 00:30:39

Lasst sie ständig blaue Flecke kriegen.

431

00:30:39 --&gt; 00:30:42

Außer, sie wäscht Nachttöpfe  
oder eure Hosen.

432

00:30:42 --&gt; 00:30:43

Hat sie denn ein Nachthemd?

433

00:30:43 --&gt; 00:30:44

Oder Seife?

434

00:30:46 --&gt; 00:30:48

Oder Stoff, wenn ihr Blut kommt?

435

00:30:48 --&gt; 00:30:52

Mit den Pilzen, die ihr ihr gebt,  
beraubt ihr sie dessen bald rücksichtslos.

436

00:30:52 --&gt; 00:30:54

Ihr seid Mutanten?

437

00:30:54 --&gt; 00:30:57

Darum versteht ihr  
die Gefühle der Leute nicht.

438

00:30:57 --&gt; 00:31:01

Aber in Wahrheit seid ihr freiwillig  
so ignorante Arschlöcher.

439

00:31:04 --&gt; 00:31:05

Triss.

440

00:31:17 --> 00:31:20  
Wie lange brauchtest du,  
um deine Kräfte zu steuern?

441

00:31:20 --> 00:31:21  
Eine lange Zeit.

442

00:31:22 --> 00:31:24  
Es wird dir genauso gehen.

443

00:31:26 --> 00:31:27  
Es dauert noch.

444

00:31:27 --> 00:31:28  
Ich kann warten.

445

00:31:33 --> 00:31:35  
Es tut ihnen leid um dein Frühstück.

446

00:31:43 --> 00:31:44  
Weißt du,

447

00:31:44 --> 00:31:47  
meine Großmutter kämpfte und trug Kleider.

448

00:31:48 --> 00:31:50  
Es geht beides.

449

00:31:50 --> 00:31:51  
Ich weiß.

450

00:31:52 --> 00:31:53  
Es ist so weit.

451

00:32:00 --> 00:32:01  
Kein Leuchten.

452

00:32:02 --> 00:32:04

Kein Hinweis auf mutagene Alchemie.

453

00:32:04 --> 00:32:06

Aber da gibt es was Seltsames.

454

00:32:08 --> 00:32:09

Stellazit.

455

00:32:11 --> 00:32:13

Wie von einem Monolithen.

456

00:32:14 --> 00:32:15

So was sah ich nie zuvor.

457

00:32:18 --> 00:32:21

Das stammt von dem Waldschrat,  
der Eskel verwandelte.

458

00:32:31 --> 00:32:32

Mehr Stellazit.

459

00:32:33 --> 00:32:35

Zwei Monster  
waren mit dem gleichen Staub bedeckt?

460

00:32:35 --> 00:32:37

Sie kommen vom selben Ort.

461

00:32:39 --> 00:32:40

Ein Monolith.

462

00:32:40 --> 00:32:42

Das ergibt keinen Sinn.

463

00:32:54 --> 00:32:55

Was weißt du darüber?

464

00:33:03 --> 00:33:03

Als...



465  
00:33:04 --> 00:33:06  
Als Nilfgaard Cintra angriff,

466  
00:33:07 --> 00:33:08  
direkt vor der Stadtmauer,

467  
00:33:10 --> 00:33:11  
sah ich,

468  
00:33:11 --> 00:33:13  
wie ein Monolith herabstürzte.

469  
00:33:14 --> 00:33:15  
Und wie?

470  
00:33:23 --> 00:33:25  
Die Tochter des Chaos' gehört uns.

471  
00:33:25 --> 00:33:29  
Dreht euch um.  
Macht bei der Prozession mit.

472  
00:33:29 --> 00:33:31  
Hier wartet nur der Tod.

473  
00:33:33 --> 00:33:34  
Cirilla.

474  
00:33:34 --> 00:33:35  
Ciri. Hey.

475  
00:33:37 --> 00:33:38  
Mir geht es gut.

476  
00:33:39 --> 00:33:40  
Mir geht es gut.

477  
00:33:49 --> 00:33:50  
Du bist tapfer.

478

00:33:52 --> 00:33:54  
Aber lass uns dir helfen.

479

00:34:01 --> 00:34:02  
Also schön.

480

00:34:09 --> 00:34:12  
Als mich der Schwarze Ritter ergriff...

481

00:34:15 --> 00:34:16  
...hatte ich Angst.

482

00:34:20 --> 00:34:21  
Ich schrie.

483

00:34:24 --> 00:34:27  
Da brach der Monolith ab  
und stürzte herab.

484

00:34:37 --> 00:34:38  
Ich brachte ihn zum Abstürzen.

485

00:34:42 --> 00:34:44  
-Wie ist das möglich?  
-Ich weiß es nicht.

486

00:34:46 --> 00:34:48  
Ich muss mir das selbst ansehen.

487

00:34:49 --> 00:34:51  
Ich wollte das wirklich nicht, Geralt.

488

00:34:52 --> 00:34:55  
-Wenn die Monster meine Schuld sind..  
-Es ist schon gut.

489

00:34:59 --> 00:35:00  
Ich bring's in Ordnung.

490

00:35:20 --> 00:35:22  
Schlaf den Rausch woanders aus.

491

00:35:32 --> 00:35:33

Bard.

492

00:35:38 --> 00:35:39

Hexe.

493

00:35:40 --> 00:35:41

Was machst du hier?

494

00:35:41 --> 00:35:46

Und aus welcher frischen Hölle  
bist du gerade gekrochen?

495

00:35:47 --> 00:35:48

Abwasserkanal.

496

00:35:49 --> 00:35:50

-Und deine Ausrede?

-Ein Kanal?

497

00:35:50 --> 00:35:53

Ich wusste es, du blutsaugende, freudlose

498

00:35:54 --> 00:35:55

Umarmerin.

499

00:35:56 --> 00:35:58

Wir umarmen uns.

500

00:35:58 --> 00:36:00

Oh Gott, ich vermisse die Tage,

501

00:36:00 --> 00:36:03

an denen ein singender Idiot  
mein größtes Problem war.

502

00:36:03 --> 00:36:07

Etwas zu trinken? Ich brauche was.  
Ohne was rede ich nicht mit dir.

503

00:36:14 --> 00:36:18

Ich hörte das Lied. Geralt hinterließ  
einen bitteren Geschmack in deinem Mund?

504

00:36:18 --> 00:36:19

Wie bitte? Er?

505

00:36:19 --> 00:36:22

Keiner hinterlässt einen Geschmack  
in meinem Mund.

506

00:36:22 --> 00:36:26

Ich singe von universellen Dingen,  
meine liebe, großzügige Dame.

507

00:36:27 --> 00:36:31

Gefühle, wie sie jeder empfinden kann.  
Das Lied könnte von jedem handeln.

508

00:36:31 --> 00:36:32

Von jedem.

509

00:36:33 --> 00:36:34

Von jedem.

510

00:36:36 --> 00:36:38

Na schön, ja, als ich ihn schrieb,

511

00:36:39 --> 00:36:41

kam es von Herzen.

512

00:36:43 --> 00:36:45

Vielleicht von einem gebrochenen.

513

00:36:48 --> 00:36:50

Ohne ihn ist es besser.

514

00:36:54 --&gt; 00:36:55

Ja.

515

00:36:58 --&gt; 00:37:01

Grundgütiger, das ist ja grässlich.

516

00:37:01 --&gt; 00:37:04

Ich werde mir etwas anderes  
zu trinken besorgen.

517

00:37:04 --&gt; 00:37:07

Erzähl du mir so lange,  
was du nun hier willst.

518

00:37:07 --&gt; 00:37:09

Du bist der Strandläufer.

519

00:37:10 --&gt; 00:37:12

Was? Nein. Doch. Nein.

520

00:37:13 --&gt; 00:37:17

-Woher kennst du den Namen?  
-Versteckt man sich, kriegt man das mit.

521

00:37:17 --&gt; 00:37:18

Du versteckst dich?

522

00:37:20 --&gt; 00:37:24

Da du zum Teil Elfe bist...  
Yennefer, das vergaß ich völlig.

523

00:37:24 --&gt; 00:37:25

Es tut mir so leid.

524

00:37:27 --&gt; 00:37:30

Das Schicksal wünsche ich  
meinem schlimmsten Feind nicht.

525

00:37:31 --&gt; 00:37:34

Und du gehörst in diese Kategorie,

muss ich sagen,

526

00:37:34 --> 00:37:37  
aber was sie dir  
und deinem Volk antaten, ist...

527

00:37:37 --> 00:37:39  
Das ist unaussprechlich.

528

00:37:43 --> 00:37:45  
Aber einige Leute sprechen doch.

529

00:37:46 --> 00:37:49  
Anonyme Wohltäter agieren im Verborgenen

530

00:37:49 --> 00:37:52  
und helfen mir,  
helfen uns, es wiedergutzumachen.

531

00:37:52 --> 00:37:55  
Was hast du davon, uns zu helfen?

532

00:37:58 --> 00:38:01  
Ich war an der großen Bleobheris-Eiche,  
als sie angegriffen wurde.

533

00:38:04 --> 00:38:07  
Die Druiden sprachen  
vom "Ort der Freundschaft".

534

00:38:07 --> 00:38:11  
Jeder Freidenker war willkommen,  
unabhängig von Rasse, Glaube...

535

00:38:13 --> 00:38:16  
Sie jagen die Elfen,  
und bald auch die Zwerge.

536

00:38:17 --> 00:38:19  
Früher oder später werden sie alle jagen.

537

00:38:20 --&gt; 00:38:23

Alle, die für sie "die anderen" sind.

538

00:38:26 --&gt; 00:38:27

Letztlich

539

00:38:29 --&gt; 00:38:30

ist kein Künstler sicher.

540

00:38:32 --&gt; 00:38:34

Außerdem habe ich schließlich

541

00:38:34 --&gt; 00:38:37

eine Sache gelernt, nämlich,

542

00:38:37 --&gt; 00:38:41

dass Legenden

manchmal berauschend sein können.

543

00:38:42 --&gt; 00:38:43

Nun, Strandläufer,

544

00:38:44 --&gt; 00:38:46

der Mann, der Mythos, die Legende.

545

00:38:48 --&gt; 00:38:49

Ich brauche deine Hilfe.

546

00:38:49 --&gt; 00:38:51

Zurück!

547

00:38:51 --&gt; 00:38:53

Er gehört zu mir. Schon gut.

548

00:38:54 --&gt; 00:38:55

Ich muss nach Cintra.

549

00:38:58 --&gt; 00:38:59

Wir beide.

550

00:39:00 --> 00:39:02  
Ich tue, was ich kann.

551

00:39:03 --> 00:39:06  
Aber eines sage ich euch: Ihr, ihr beide...

552

00:39:07 --> 00:39:09  
...stinkt echt bestialisch.

553

00:39:09 --> 00:39:13  
Es ist, als wäre euch etwas  
in den Arsch gekrochen und gestorben.

554

00:39:13 --> 00:39:14  
Also...

555

00:39:16 --> 00:39:18  
Wir verlassen Oxenfurt,  
wenn es dunkel wird.

556

00:39:18 --> 00:39:21  
Da bleibt genug Zeit zum vorher Baden.

557

00:39:21 --> 00:39:22  
Ich meine ja nur.

558

00:39:29 --> 00:39:31  
Coen füllte deine Elixiere auf.

559

00:39:34 --> 00:39:35  
Danke.

560

00:39:43 --> 00:39:44  
Letzte Nacht...

561

00:39:44 --> 00:39:45  
Ist schon gut.

562



00:39:45 --> 00:39:47  
Ich bin nicht, was du willst.

563  
00:39:48 --> 00:39:50  
Was du verdienst.

564  
00:39:51 --> 00:39:53  
-Wäre alles anders...  
-Ist es nicht.

565  
00:39:53 --> 00:39:56  
Ich bin erwachsen und verstehe.

566  
00:39:58 --> 00:39:59  
Gestern Abend...

567  
00:40:01 --> 00:40:03  
...warst du, wonach ich suchte.

568  
00:40:04 --> 00:40:05  
Dein Schmerz...

569  
00:40:07 --> 00:40:08  
...hat mich erregt.

570  
00:40:11 --> 00:40:13  
Da ich endlich wieder etwas spürte.

571  
00:40:13 --> 00:40:15  
Du meinst, nach Sodden?

572  
00:40:15 --> 00:40:18  
Die meisten von uns  
heilten nach der Schlacht.

573  
00:40:21 --> 00:40:23  
Man sieht die Spuren kaum, aber...

574  
00:40:23 --> 00:40:26  
Manche Wunden können nicht geheilt werden.

575

00:40:28 --&gt; 00:40:31

Ich verstehe das besser, als du denkst.

576

00:40:32 --&gt; 00:40:34

Ich hoffe, du spürst  
auf der Suche nach Gefühl...

577

00:40:37 --&gt; 00:40:39

...was du wert bist.

578

00:40:39 --&gt; 00:40:40

Ciri?

579

00:40:40 --&gt; 00:40:41

Mir.

580

00:40:43 --&gt; 00:40:45

Du bist mir wichtig, Triss.

581

00:40:46 --&gt; 00:40:48

Du wirst es immer sein.

582

00:40:48 --&gt; 00:40:50

Du gehst nach Cintra?

583

00:40:55 --&gt; 00:40:58

Du wolltest nie mehr zurückgehen.  
Du sagtest es zweimal.

584

00:40:59 --&gt; 00:41:03

Kein Hexer starb an Altersschwäche  
beim Diktieren seines Testaments.

585

00:41:04 --&gt; 00:41:06

Ich muss ein Mädchen schützen.

586

00:41:07 --&gt; 00:41:08

Ich kann nicht bleiben.

587

00:41:09 --&gt; 00:41:13

Ein Freund von mir studiert Monolithe.  
Ich kann dich hinteleportieren.

588

00:41:16 --&gt; 00:41:18

Portale machen keinen Spaß.

589

00:41:20 --&gt; 00:41:21

So.

590

00:41:26 --&gt; 00:41:27

Zurück!

591

00:41:40 --&gt; 00:41:42

Du musst der Magier sein.

592

00:41:42 --&gt; 00:41:43

Ich weiß, wer ich bin.

593

00:41:45 --&gt; 00:41:46

Verflucht, wer bist du?

594

00:42:04 --&gt; 00:42:06

Elfen aus Tretogor sind schon an Bord.

595

00:42:06 --&gt; 00:42:08

Und wenn das Schiff voll ist?

596

00:42:09 --&gt; 00:42:12

Dann werdet ihr schwimmen.

597

00:42:13 --&gt; 00:42:14

Kommt jetzt.

598

00:42:16 --&gt; 00:42:17

Ich gehe voran.

599

00:42:18 --&gt; 00:42:21

Bleibt an der Wand und unsichtbar,

bis ich euch Zeichen gebe.

600

00:42:22 --> 00:42:25

Ich werde das tun, was ich am besten kann.

601

00:42:25 --> 00:42:26

Und was wäre das?

602

00:42:27 --> 00:42:30

Oh, das weiß ich nie genau.  
Deshalb bin ich ja so gut darin.

603

00:42:42 --> 00:42:43

Verzeihung.

604

00:42:43 --> 00:42:45

-Scheiße!  
-Verzeihung!

605

00:42:46 --> 00:42:48

Papiere für den Transit, bitte.

606

00:42:48 --> 00:42:52

Papiere? Auf jeden Fall. Papiere.  
Ja. Wie dumm von mir.

607

00:42:53 --> 00:42:54

Ich muss nur...

608

00:42:55 --> 00:42:55

Einen Moment.

609

00:42:56 --> 00:42:59

Jede Menge Taschen. Ich bitte um Geduld.

610

00:42:59 --> 00:43:04

Der Goldene mit den goldenen Regeln

611

00:43:04 --> 00:43:06

Ist das nicht das Lied mit dem...

612

00:43:06 --> 00:43:11  
Die langhalsigen Krieger  
Wie sie bewaffnet dahersegeln

613

00:43:11 --> 00:43:13  
-Ihr kennt das.  
-Ja!

614

00:43:16 --> 00:43:17  
Ihr seid es.

615

00:43:18 --> 00:43:19  
Rittersporn, der Barde.

616

00:43:19 --> 00:43:20  
Schuldig.

617

00:43:20 --> 00:43:22  
Nicht wortwörtlich, nein.

618

00:43:22 --> 00:43:24  
Vergesst die Papiere.

619

00:43:24 --> 00:43:25  
Danke für die Lieder.

620

00:43:25 --> 00:43:27  
Meine Nichte liebt sie.

621

00:43:27 --> 00:43:29  
Oh, wie wunderbar.

622

00:43:29 --> 00:43:31  
-Gott segne Euch alle.  
-Oh ja.

623

00:43:31 --> 00:43:34  
-Schönen Abend noch.  
-Oh, alles Gute, mein Herr.

624

00:43:35 --> 00:43:37  
Oh, einen Moment noch.

625

00:43:37 --> 00:43:41  
Nehmt es mir nicht übel,  
aber das hier ist nicht Ihr bestes.

626

00:43:43 --> 00:43:44  
Ja?

627

00:43:45 --> 00:43:46  
Es ist etwas kompliziert.

628

00:43:46 --> 00:43:50  
Ich verstand erst  
bei der vierten Strophe die Zeitachsen.

629

00:43:50 --> 00:43:51  
Ach ja? Nun...

630

00:43:51 --> 00:43:53  
-Und der magische Kuss war kitschig.  
-Ja?

631

00:43:53 --> 00:43:55  
Ich sah den Drachen von Weitem.

632

00:43:55 --> 00:43:57  
Oh, Ihr seid ein ganz Schlauer.

633

00:43:57 --> 00:43:59  
Ich muss sagen, die Stelle,

634

00:44:00 --> 00:44:02  
wo der Lautenspieler  
die Kriegerinnen kriegt...

635

00:44:02 --> 00:44:05  
-Der reizende Lautenspieler...

-Ja.

636

00:44:06 --> 00:44:07  
Das kam mir unrealistisch vor.

637

00:44:09 --> 00:44:10  
Alles klar.

638

00:44:12 --> 00:44:13  
Soll ich es sagen?

639

00:44:14 --> 00:44:15  
Ja, ich sage es.

640

00:44:15 --> 00:44:18  
Wenn du selbst ein Lied schreiben

641

00:44:18 --> 00:44:20  
und singen könntest, wie's dir gefällt...

642

00:44:21 --> 00:44:22  
Aber das kannst du nicht, oder?

643

00:44:23 --> 00:44:26  
Weil du ein Hafen-Gauner bist,

644

00:44:26 --> 00:44:28  
ein mutloser, schmieriger,

645

00:44:28 --> 00:44:33  
unterbelichteter, zutiefst verachteter,  
verwirrter Idiot bist...

646

00:44:33 --> 00:44:36  
Das dauert zu lange.  
Er muss von den Docks weg.

647

00:44:37 --> 00:44:41  
-Was hast du vor?  
-Ich lenke ihn ab. Bring du sie zum Boot.

648

00:44:41 --&gt; 00:44:45

Ich gehe doch nicht ohne dich nach Cintra.  
Ich bin tot, bevor ich am Tor bin.

649

00:44:45 --&gt; 00:44:46

Hör zu.

650

00:44:47 --&gt; 00:44:50

Keiner von uns erreicht Cintra,  
wenn ich nichts unternehme.

651

00:44:50 --&gt; 00:44:53

Aber du wirst uns alle umbringen.

652

00:44:53 --&gt; 00:44:57

Und vielleicht, nur eventuell,  
bist du dankbar für die Unterhaltung.

653

00:44:59 --&gt; 00:45:01

-Du bist das Idol meiner Nichte.  
-Na ja...

654

00:45:02 --&gt; 00:45:04

-Sie betet dich förmlich an.  
-Klar.

655

00:45:04 --&gt; 00:45:09

Sie wird untröstlich darüber sein,  
dass ihr Lieblingsbarde ein Vollidiot ist.

656

00:45:09 --&gt; 00:45:14

Das Schiff fährt nirgendwohin,  
bis ich deine Papiere überprüfte, kapiert?

657

00:45:15 --&gt; 00:45:17

Scheiß auf den Norden.

658

00:45:20 --&gt; 00:45:21

Was hast du gesagt?



659

00:45:22 --> 00:45:23  
Scheiß auf den Norden.

660

00:45:25 --> 00:45:26  
Wie war das?

661

00:45:32 --> 00:45:34  
Scheiß auf den Norden!

662

00:45:36 --> 00:45:37  
Nein, nicht.

663

00:45:41 --> 00:45:43  
Scheiß auf die Elfen.

664

00:45:45 --> 00:45:46  
Na los, schlag zu.

665

00:45:51 --> 00:45:53  
Wir müssen los. Jetzt sofort.

666

00:45:57 --> 00:45:58  
Nur zu, Jungs.

667

00:47:11 --> 00:47:12  
Laut Geralt

668

00:47:13 --> 00:47:17  
kennt niemand die Vegetation  
des Kontinents so gut wie du.

669

00:47:17 --> 00:47:21  
Sag mir, dass ich nicht spinne.  
Sag mir, was ich hier vor mir habe.

670

00:47:21 --> 00:47:22  
Feainnewedd.

671

00:47:23 --> 00:47:25

Das wächst,  
wo Älteres Blut vergossen wurde.

672

00:47:25 --> 00:47:28  
-Wo hast du das her?  
-Vom Todes-Weg, einer Übungsstrecke.

673

00:47:29 --> 00:47:31  
Überall, wo das Mädchen gelitten hat.

674

00:47:32 --> 00:47:35  
Das Ältere Blut  
verschwand vor Generationen vom Kontinent.

675

00:47:35 --> 00:47:37  
Legenden zufolge

676

00:47:37 --> 00:47:42  
war das Ältere Blut eine der Kernzutaten  
bei der Herstellung erster Hexer-Mutagene.

677

00:47:43 --> 00:47:46  
Mutagene, die bei der Plünderung  
Kaer Morhens zerstört wurden.

678

00:47:47 --> 00:47:49  
Seitdem wurde kein Hexer erschaffen.

679

00:47:49 --> 00:47:51  
Vesemir, das sind neue Knospen.

680

00:47:51 --> 00:47:52  
Ganz genau.

681

00:47:53 --> 00:47:55  
Das Schicksal  
hat uns ein Geschenk gemacht.

682

00:47:56 --> 00:47:59  
Den Schlüssel,  
mehr Hexer kreieren zu können.

683  
00:48:00 --> 00:48:01  
Ciri.

684  
00:48:05 --> 00:48:07  
Schon gut. Ihr seid hier sicher.

685  
00:48:08 --> 00:48:09  
Alles in Ordnung.

686  
00:48:14 --> 00:48:15  
Danke.

687  
00:48:16 --> 00:48:19  
Wir alle wären ohne dich tot.

688  
00:48:19 --> 00:48:20  
Na ja.

689  
00:48:21 --> 00:48:24  
-Ich bin Dara.  
-Schön, dich kennenzulernen.

690  
00:48:25 --> 00:48:27  
Jetzt musst du Großes tun, ja?

691  
00:48:28 --> 00:48:29  
Damit es alles wert war.

692  
00:48:32 --> 00:48:35  
-Ihr werdet drüben erwartet.  
-Danke.

693  
00:48:35 --> 00:48:38  
Ich Sorge dafür,  
dass sie alles Nötige kriegen.

694  
00:48:43 --> 00:48:44  
Was ist?

695

00:48:46 --&gt; 00:48:47

Was?

696

00:48:47 --&gt; 00:48:49

Was ist dir widerfahren?

697

00:48:50 --&gt; 00:48:52

Ich lebe seit Langem. Was genau meinst du?

698

00:48:59 --&gt; 00:49:01

Das Chaos braucht mich wohl nicht mehr.

699

00:49:02 --&gt; 00:49:05

Du verlierst deine Magie. Geht das denn?

700

00:49:05 --&gt; 00:49:08

Nur zu. Zeig deine Schadenfreude.  
Wir haben nicht viel Zeit.

701

00:49:10 --&gt; 00:49:13

Früher hätte ich die Chance ergriffen,

702

00:49:13 --&gt; 00:49:16

dich eine hohle, einsame,  
machtgierige Dämonin zu nennen, aber...

703

00:49:19 --&gt; 00:49:20

Ich bin Künstler, Yennefer.

704

00:49:21 --&gt; 00:49:24

Es ist mein Beruf,  
mich in andere hineinzusetzen.

705

00:49:24 --&gt; 00:49:27

Selbst wenn sie,  
wie in deinem Fall, groß, klobig

706

00:49:27 --&gt; 00:49:30

und wahrscheinlich  
voller Schlangen oder so sind.

707

00:49:33 --&gt; 00:49:35

Ich hab auch Angst.

708

00:49:37 --&gt; 00:49:41

Ich habe Angst, dass mich die Musen  
irgendwann nicht mehr küssen werden.

709

00:49:45 --&gt; 00:49:46

Denn wer sind wir...

710

00:49:48 --&gt; 00:49:51

...wenn wir nicht mehr das eine tun können,

711

00:49:52 --&gt; 00:49:54

wofür wir auf diesen Kontinent kamen?

712

00:49:58 --&gt; 00:49:59

Wir finden einen neuen Zweck.

713

00:50:01 --&gt; 00:50:02

Einen besseren.

714

00:50:03 --&gt; 00:50:04

Ich hoffe es.

715

00:50:08 --&gt; 00:50:10

Das Chaos  
ist mit solchen wie dir nie fertig,

716

00:50:11 --&gt; 00:50:13

Yennefer von Vengerberg.

717

00:50:16 --&gt; 00:50:17

Dessen bin ich

718

00:50:17 --&gt; 00:50:19

mir ganz sicher.

719

00:50:20 --> 00:50:22  
Wenn es also für dich dasselbe ist:

720  
00:50:23 --> 00:50:24  
Leb wohl,

721  
00:50:24 --> 00:50:25  
viel Glück...

722  
00:50:27 --> 00:50:29  
...auf Nimmerwiedersehen.

723  
00:50:33 --> 00:50:34  
Gleichfalls.

724  
00:51:00 --> 00:51:02  
Yennefer, was machst du denn?

725  
00:51:06 --> 00:51:08  
Yennefer!

726  
00:51:08 --> 00:51:10  
Wir müssen uns selbst retten.

 THE WITCHER



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.